Advent – Matins (Third Nocturn – Wed/Sat)

*This second Office is said from Vespers of the Saturday before the First Sunday of Advent until None of December 24th (Christmas Eve); as well as on the Feast of the Annunciation (March 25th).*

**Symbols:**

☩ – Large sign of the cross (Sign of the cross from the forehead to the breast and from the left shoulder to the right)

✠ – Sign of the cross over the lips

☨ – Sign of the cross over the heart

*Prayers before the Office*

✠ (Sign of cross over lips) APERI, Dómine, os meum ad benedicéndum nomen sanctum tuum:☨ (Sign of cross over heart)munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, pervérsis et aliénis cogitatiónibus; intelléctum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, atténte ac devóte hoc Offícium recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéctum divínæ Majestátis tuæ. Per Christum Dóminum nostrum.

*O LORD, open Thou my mouth, that I may bless Thy holy name; cleanse my heart too from all vain, evil, or wandering thoughts. Enlighten mine understanding, kindle mine affections, that I may be able to say this Office meetly with attention and devotion, and may deserve to be heard before the presence of Thy divine Majesty. Through Christ our Lord.*

Amen.

*Amen.*

Dómine, in unióne illíus divínæ intentiónis, qua ipse in terris laudes Deo persolvísti, has tibi Horas (*vel*hanc tibi Horam) persólvo.

*O Lord, in union with that divine intention wherewith Thou Thyself, while on earth, didst offer praises unto God, I offer these hours (or this hour) unto Thee.*

*Matins*

*V.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*V. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

*R.* Benedícta tu \* in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

*R. Blessed art thou among women, \* and blessed is the fruit of thy womb.*

*V.* Dómine, lábia ✠ (Sign of cross over lips)mea apéries.

*R. O Lord, ✠ open thou my lips.*

*R.* Et os meum annuntiábit laudem tuam.

*R. And my mouth shall declare thy praise*

*V.* Deus ☩ (Large sign of the cross) in adjutórium meum inténde.

*V. O God, ☩ come to my assistance;*

*R.* Dómine, ad adjuvándum me festína.

*R. O Lord, make haste to help me.*

*V.* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.*

*R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*R. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.*

*A*llelúia.

*Alleluia.*

The Invitatory

*Psalm 94*

*Ant.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*Ant. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

*Ant.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*Ant. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

*V*eníte, exsultémus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro: præoccupémus fáciem ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei.

*Come let us praise the Lord with joy: let us joyfully sing to God our saviour. Let us come before his presence with thanksgiving; and make a joyful noise to him with psalms.*

*Ant.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*Ant. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos, quóniam non repéllet Dóminus plebem suam: quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúdines móntium ipse cónspicit.

*For the Lord is a great God, and a great King above all gods. For the Lord will not cast off his people: for in his hand are all the ends of the earth, and the heights of the mountains are his.*

*Ant.* Dóminus tecum.

*Ant. The Lord is with thee.*

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundavérunt manus ejus (Genuflect) Veníte, adorémus, et procidámus ante Deum: plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster; nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus.

*For the sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land. (Genuflect) Come let us adore and fall down: and weep before the Lord that made us: For he is the Lord our God: and we are the people of his pasture and the sheep of his hand.*

*Ant.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*Ant. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

*H*ódie, si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in desérto: ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt et vidérunt ópera mea.

*Today if you shall hear his voice, harden not your hearts: As in the provocation, according to the day of temptation in the wilderness: where your fathers tempted me, they proved me, and saw my works.*

*Ant.* Dóminus tecum.

*Ant. The Lord is with thee.*

Quadragínta annis próximus fui generatióni huic, et dixi; Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vias meas: quibus jurávi in ira mea; Si introíbunt in réquiem meam.

*Forty years long was I offended with that generation, and I said: These always err in heart. And these men have not known my ways: so I swore in my wrath that they shall not enter into my rest.*

*Ant.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*Ant. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

*V.* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.*

*R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*R. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.*

*Ant.* Dóminus tecum.

*Ant. The Lord is with thee.*

*Ant.* Ave María, grátia plena \* Dóminus tecum.

*Ant. Hail, Mary, full of grace. \* the Lord is with thee.*

Hymn

Quem terra, pontus, sídera
Colunt, adórant, prædicant,
Trinam regéntem máchinam,
Claustrum Maríæ bájulat.

*The God whom earth, and sea, and sky
Adore, and laud, and magnify,
Who o’er their threefold fabric reigns,
The Virgin’s spotless womb contains.*

Cui luna, sol, et ómnia
Desérviunt per témpora,
Perfúsa cæli grátia,
Gestant puéllæ víscera.

*The God, whose will by moon and sun
And all things in due course is done,
Is borne upon a maiden’s breast,
By fullest heavenly grace possest.*

Beáta Mater múnere,
Cujus supérnus ártifex
Mundum pugíllo cóntinens,
Ventris sub arca clausus est.

*How blest that mother, in whose shrine
The great artificer divine,
Whose hand contains the earth and sky,
Vouchsafed, as in his ark, to lie.*

Beáta cæli núntio,
Fœcúnda sancto Spíritu,
Desiderátus géntibus,
Cujus per alvum fusus est.

*Blest, in the message Gabriel brought;
Blest, by the work the Spirit wrought;
From whom the great desire of earth
Took human flesh and human birth.*

Glória tibi, Dómine,
Qui natus es de Vírgine,
Cum Patre, et almo Spíritu
In sempitérna sæcula.
Amen.

*All honour, laud, and glory be,
O Jesu, Virgin-born to thee;
All glory, as is ever meet,
To Father and to Paraclete.
Amen.*

Third Nocturn

*(For Wednesdays & Saturdays)*

*Ant.* Gaude, María Virgo.

*Ant. Joy to thee, O Virgin Mary.*

*Psalm 95*

Cantáte Dómino cánticum novum: \* cantáte Dómino, omnis terra.

*Sing ye to the Lord a new canticle: \* sing to the Lord, all the earth.*

Cantáte Dómino, et benedícite nómini ejus: \* annuntiáte de die in diem salutáre ejus.

*Sing ye to the Lord and bless his name: \* shew forth his salvation from day to day.*

Annuntiáte inter gentes glóriam ejus, \* in ómnibus pópulis mirabília ejus.

*Declare his glory among the Gentiles: \* his wonders among all people.*

Quóniam magnus Dóminus, et laudábilis nimis: \* terríbilis est super omnes deos.

*For the Lord is great, and exceedingly to be praised: \* he is to be feared above all gods.*

Quóniam omnes dii géntium dæmónia: \* Dóminus autem cælos fecit.

*For all the gods of the Gentiles are devils: \* but the Lord made the heavens.*

Conféssio, et pulchritúdo in conspéctu ejus: \* sanctimónia et magnificéntia in sanctificatióne ejus.

*Praise and beauty are before him: \* holiness and majesty in his sanctuary.*

Afférte Dómino, pátriæ géntium, afférte Dómino glóriam et honórem: \* afférte Dómino glóriam nómini ejus.

*Bring ye to the Lord, O ye kindreds of the Gentiles, bring ye to the Lord glory and honour: \* bring to the Lord glory unto his name.*

Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus: \* adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

*Bring up sacrifices, and come into his courts: \* adore ye the Lord in his holy court.*

Commoveátur a fácie ejus univérsa terra: \* dícite in géntibus quia Dóminus regnávit.

*Let all the earth be moved at his presence. \* Say ye among the Gentiles, the Lord hath reigned.*

Étenim corréxit orbem terræ qui non commovébitur: \* judicábit pópulos in æquitáte.

*For he hath corrected the world, which shall not be moved: \* he will judge the people with justice.*

Læténtur cæli, et exsúltet terra: commoveátur mare, et plenitúdo ejus: \* gaudébunt campi, et ómnia quæ in eis sunt.

*Let the heavens rejoice, and let the earth be glad, let the sea be moved, and the fulness thereof: \* the fields and all things that are in them shall be joyful.*

Tunc exsultábunt ómnia ligna silvárum a fácie Dómini, quia venit: \* quóniam venit judicáre terram.

*Then shall all the trees of the woods rejoice before the face of the Lord, because he cometh: \* because he cometh to judge the earth.*

Judicábit orbem terræ in æquitáte, \* et pópulos in veritáte sua.

*He shall judge the world with justice, \* and the people with his truth.*

*V.* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.*

*R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*R. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.*

*Psalm 96*

Dóminus regnávit, exsúltet terra: \* læténtur ínsulæ multæ.

*The Lord hath reigned, let the earth rejoice: \* let many islands be glad.*

Nubes, et calígo in circúitu ejus: \* justítia, et judícium corréctio sedis ejus.

*Clouds and darkness are round about him: \* justice and judgment are the establishment of his throne.*

Ignis ante ípsum præcédet, \* et inflammábit in circúitu inimícos ejus.

*A fire shall go before him, \* and shall burn his enemies round about.*

Illuxérunt fúlgura ejus orbi terræ: \* vidit, et commóta est terra.

*His lightnings have shone forth to the world: \* the earth saw and trembled.*

Montes, sicut cera fluxérunt a fácie Dómini: \* a fácie Dómini omnis terra.

*The mountains melted like wax, at the presence of the Lord: \* at the presence of the Lord of all the earth.*

Annuntiavérunt cæli justítiam ejus: \* et vidérunt omnes pópuli glóriam ejus.

*The heavens declared his justice: \* and all people saw his glory.*

Confundántur omnes, qui adórant sculptília: \* et qui gloriántur in simulácris suis.

*Let them be all confounded that adore graven things, \* and that glory in their idols.*

Adoráte eum, omnes Ángeli ejus: \* audívit, et lætáta est Sion.

*Adore him, all you his angels: \* Sion heard, and was glad.*

Et exsultavérunt fíliæ Judæ, \* propter judícia tua, Dómine:

*And the daughters of Juda rejoiced, \* because of thy judgments, O Lord.*

Quóniam tu Dóminus Altíssimus super omnem terram: \* nimis exaltátus es super omnes deos.

*For thou art the most high Lord over all the earth: \* thou art exalted exceedingly above all gods.*

Qui dilígitis Dóminum, odíte malum: \* custódit Dóminus ánimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.

*You that love the Lord, hate evil: \* the Lord preserveth the souls of his saints, he will deliver them out of the hand of the sinner.*

Lux orta est justo, \* et rectis corde lætítia.

*Light is risen to the just, \* and joy to the right of heart.*

Lætámini, justi, in Dómino: \* et confitémini memóriæ sanctificatiónis ejus.

*Rejoice, ye just, in the Lord: \* and give praise to the remembrance of his holiness.*

*V.* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.*

*R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*R. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.*

*Psalm 97*

Cantáte Dómino cánticum novum: \* quia mirabília fecit.

*Sing ye to the Lord a new canticle: \* because he hath done wonderful things.*

Salvávit sibi déxtera ejus: \* et bráchium sanctum ejus.

*His right hand hath wrought for him salvation, \* and his arm is holy.*

Notum fecit Dóminus salutáre suum: \* in conspéctu géntium revelávit justítiam suam.

*The Lord hath made known his salvation: \* he hath revealed his justice in the sight of the Gentiles.*

Recordátus est misericórdiæ suæ, \* et veritátis suæ dómui Israël.

*He hath remembered his mercy \* and his truth toward the house of Israel.*

Vidérunt omnes términi terræ \* salutáre Dei nostri.

*All the ends of the earth have seen \* the salvation of our God.*

Jubiláte Deo, omnis terra: \* cantáte, et exsultáte, et psállite.

*Sing joyfully to God, all the earth; \* make melody, rejoice and sing.*

Psállite Dómino in cíthara, in cíthara et voce psalmi: \* in tubis ductílibus, et voce tubæ córneæ.

*Sing praise to the Lord on the harp, on the harp, and with the voice of a psalm: \* with long trumpets, and sound of cornet.*

Jubiláte in conspéctu regis Dómini: \* moveátur mare, et plenitúdo ejus: orbis terrárum, et qui hábitant in eo.

*Make a joyful noise before the Lord our king: \* let the sea be moved and the fulness thereof: the world and they that dwell therein.*

Flúmina plaudent manu, simul montes exsultábunt a conspéctu Dómini: \* quóniam venit judicáre terram.

*The rivers shall clap their hands, the mountains shall rejoice together at the presence of the Lord: \* because he cometh to judge the earth.*

Judicábit orbem terrárum in justítia, \* et pópulos in æquitáte.

*He shall judge the world with justice, \* and the people with equity.*

*V.* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.*

*R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*R. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.*

*Ant.* Gaude, María Virgo, \* cunctas haereses sola interemisti in universo mundo.

*Ant. Joy to thee, \* O Virgin Mary, thou hast trampled down all the heresies in the whole world.*

*V.* Speciósa facta es, et suávis.

*V. Thou art made fair and sweet.*

*R.* In delíciis tuis, sancta Dei Genítrix.

*R. In thy delights, O holy Mother of God.*

*“Our Father”, silently until* Et Ne

*[Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris.]*

*[Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.]*

*V.* Et ne nos indúcas in tentatiónem.

*V. And lead us not into temptation,*

*R.* Sed líbera nos a malo.

*R. But deliver us from evil.*

The Lessons (*for Advent*)

*V.* Jube, Domine, benedícere.

*V. Pray, Lord, a blessing.*

*Benediction.* Alma Virgo vírginum intercédat pro nobis ad Dóminum.

*Benediction. May the pure Virgin of virgins intercede for us with the Lord.*

*R.* Amen.

*R. Amen.*

*First Lesson – Luke 1: 26-29*

Missus est angelus Gábriel a Deo in civitatem Galilaéae, cui nomen Názareth,

*And in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth,*

Ad vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David: et nomen virginis María.

*To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin’s name was Mary.*

Et ingréssus Angelus ad eam dixit: Ave grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus.

*And the angel being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women.*

*V.* Tu autem, Dómine, miserére nobis.

*V. But thou, O Lord, have mercy upon us.*

*R.* Deo grátias.

*R.Thanks be to God.*

*R.* Missus est Gábriel Angelus ad Maríam vírginem desponsátam Joseph, núntians ei verbum: et expavéscit Virgo de lúmine. Ne tímeas María: invenísti grátiam apud Deum:

*R. The angel Gabriel was sent to Mary, a Virgin espoused to Joseph, to bring unto her the word of the Lord and when the Virgin saw the light she was afraid. Fear not, Mary, for thou hast found grace from the Lord.*

\* Ecce concípies et páries, et Fílius Altíssimi vocábuitur.

*\* Behold, thou shalt conceive and bring forth a son, and He shall be called the Son of the Highest.*

*V.* Dabit ei Dóminus Deus sedem David patris ejus, et regnábit in domo Jacob in ætérnum.

*V. The Lord God shall give unto Him the throne of His father David, and He shall reign over the house of Jacob for ever.*

*R.* Ecce concípies et páries, et Fílius Altíssimi vocábuitur.

*R. Behold, thou shalt conceive and bring forth a son, and He shall be called the Son of the Highest.*

*V.* Jube, Domine, benedícere.

*V. Pray, Lord, a blessing.*

*Benediction.* Nos cum prole pia benedícat Virgo Maria.

*Benediction. May the Virgin Mary with her Loving Offspring bless us.*

*R.* Amen.

*R. Amen.*

*Second Lesson – Luke 1:29-33*

Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus, et cogitábat qualis esset ista salutátio.

*Who having heard, was troubled at his saying, and thought with herself what manner of salutation this should be.*

Et ait Angelus ei: Ne tímeas, María: invenísti enim grátiam apud Deum:

*And the angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God.*

Ecce concípies in útero, et páries fílium, et vocábis nomen ejus Jesum.

*Behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bring forth a son; and thou shalt call his name Jesus.*

Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnábit in domo Jacob in ætérnum,

*He shall be great, and shall be called the Son of the most High; and the Lord God shall give unto him the throne of David his father; and he shall reign in the house of Jacob for ever,*

Et regni eius non erit finis.

*And of his kingdom there shall be no end*

*V.* Tu autem, Dómine, miserére nobis.

*V. But thou, O Lord, have mercy upon us.*

*R.* Deo grátias.

*R. Thanks be to God.*

*R.* Ave María, gratia plena: Dóminus tecum: \* Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei.

*R. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. \* The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the highest shall overshadow thee, therefore also the Holy Thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.*

*V.* Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósco? Et respóndens Angelus dixit ei.

*V. How shall this be, seeing I know not men? And the Angel answered and said unto her:*

*R.* Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei.

*R. The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the highest shall overshadow thee, therefore also the Holy Thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.*

*V.* Jube, Domine, benedícere.

*V. Pray, Lord, a blessing.*

*Benediction.* Sancta Dei Génitrix sit nobis auxiliátrix.

*Benediction. May the holy Mother of God aid and assist us.*

*R.* Amen.

*R. Amen.*

*Third Lesson – Luke 1: 34-38*

Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósco?

*And Mary said to the angel: How shall this be done, because I know not man?*

Et respóndens Angelus dixit ei: Spirítus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei.

*And the angel answering, said to her: The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the most High shall overshadow thee. And therefore also the Holy which shall be born of thee shall be called the Son of God.*

Et ecce Elísabeth cognáta tua, et ipsa concépit fílium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocátur sterilis:

*And behold thy cousin Elizabeth, she also hath conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her that is called barren:*

Quia non erit impossibíle apud Deum omne verbum.

*Because no word shall be impossible with God.*

Dixit autem María: Ecce ancílla Dómini: fiat mihi secúndum verbum tuum.

*And Mary said: Behold the handmaid of the Lord; be it done to me according to thy word.*

*V.* Tu autem, Dómine, miserére nobis.

*V. But thou, O Lord, have mercy upon us.*

*R.* Deo grátias.

*R. Thanks be to God.*

*R.* Súscipe verbum, Virgo María, quod tibi a Dómino per Angelum transmissum est: concípies et páries Deum páriter et hóminem: \* Ut benedícta dicáris inter omnes mulíeres.

*R. Receive, O Virgin Mary, receive the word of the Lord, which is sent thee by His Angel thou shalt conceive, and shalt bring forth God and Man together. \* And thou shalt be called blessed among all women.*

*V.* Páries quidem fílium, et virginitátis non patiéris detriméntum: efficiéris grávida, et eris mater semper intácta.

*V. Thou shalt bring forth a son, and remain a maiden undefiled thou shalt conceive and be a Mother, still Virgin unspotted.*

*R.* Ut benedicta dicaris inter omnes mulíeres.

*R. And thou shalt be called blessed among all women.*

*V.* Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.*

*R.* Ut benedicta dicaris inter omnes mulíeres.

*R. And thou shalt be called blessed among all women.*

*Only on feasts of Our Lady or the patron saint of the place is the*Te Deum*said during this season; hence the following is usually added.*

*V.* Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

*V. Pray for us, O holy Mother of God.*

*R.* Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

*R. That we may be made worthy of the promises of Christ.*

[NEXT HOUR » LAUDS (FOR ADVENT)](http://traditionalcarmelite.com/littleoffice/advent/advent-lauds/)

The Antiphon of Our Lady

*The Antiphon of the Blessed Virgin should be recited at the end of Matins if Matins is separated from Lauds.*

*The Antiphon of Our Lady*

Virgo María, non est tibi símilis orta in mundo inter mulíeres: florens ut rosa; frangrans sicut lilium: ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

*O Virgin Mary, there has not risen in the world, among women, one similar to thee: blooming as the rose, fragrant as the lily; pray for us, O Holy Mother of God.*

*V.* Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

*V. Vouchsafe, O sacred Virgin, to accept my praise.*

*R.* Da mihi virtútem contra hostes tuos.

*R. Give me strength against my enemies.*

Orémus.

*Let us pray.*

Beátæ et gloriósæ sempérque Virginis Mariae, quaésumus, Dómine, intercéssio gloriósa not prótegat: et ad vitam perdúat ætérnum. Per Christum, Dominum Nostrum.

*We beesech Thee, O Lord, that the heavenly intercession of the ever-glorious and blessed Virgin Mary may protect us, and conduct us to eternal life, through Christ our Lord.*

*R.* Amen.

*R. Amen.*

*V.* Fidélium ánimæ per misericórdium Dei, requiéscant in pace.

*V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.*

*R.* Amen.

*R. Amen.*

*Prayer After the Office*

*To those who, after the Divine Office, shall on their knees recite with devotion the following prayer, Pope Leo X granted indulgence in respect of those shortcomings and faults which they may have committed through human frailty while saying Office.*

SACROSÁNCTÆ, et indivíduæ Trinitáti, crucifíxi Dómini nostri Jesu Christi humanitáti, beatíssimæ et gloriosíssimæ sempérque Vírginis Maríæ fœcúndæ integritáti, et ómnium Sanctórum universitáti sit sempitérna laus, honor, virtus et glória ab omni creatúra, nobísque remíssio ómnium peccatórum, per infiníta sæcula sæculórum.

*TO the most holy and undivided Trinity, to the manhood of our crucified Lord Jesus Christ, to the fruitful virginity of the most blessed and glorious Mary, ever a Virgin, to the entire assembly of the saints, be ascribed everlasting praise, honor, power, and glory, by every creature; and to us be granted the remission of all our sins, world without end.*

*R.* Amen.

*R. Amen*

*V.* Beáta víscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

*V. Blessed is the Virgin Mary’s womb, which bore the Son of the Everlasting Father.*

*R.* Et beáta úbera quæ lactavérunt Christum Dóminum.

*R. And blessed are the paps that gave suck to Christ our Lord.*

*Then is said secretly an ‘Our Father’ and a ‘Hail Mary’.*